

Уважаемые участники,

4–5 февраля 2020 год Рабочая группа по эффективному осуществлению Договора (РГЭОД) провела свое первое заседание в рамках процесса подготовки к КГУБ. На этом заседании основное внимание было уделено трем приоритетным темам, а именно: осуществление статьей 6 и 7, статьи 9, а также статьи 11 ДТО. Дискуссии по этим темам возглавили три назначенных координатора.

Дискуссии, состоявшиеся на февральском заседании, оказались продуктивными: были выявлены вопросы, требующие дальнейшего обсуждения или детальной проработки. Каждый из трех координаторов сыграл важную роль в руководстве ходом обсуждений рабочих подгрупп по соответствующим темам.

Второе заседание РГЭОД было запланировано на 14–15 апреля 2020 года с целью углубления обсуждений, состоявшихся на заседании в феврале. Как было объявлено Председателем КГУБ в письме от 18 марта 2020 года, заседания ДТО, запланированные на апрель 2020 года, отменены из-за вспышки COVID-19.

Как было также объявлено Председателем КГУБ в письме от 1 апреля 2020 года, Председатель, по согласованию с должностными лицами ДТО и Секретариатом ДТО подготовил план, который предусматривает в межсессионный период дальнейшую работу в удаленном режиме для обеспечения принятия необходимых решений на КГУБ, которые будут определять направления работы в следующем цикле КГУ. Этот план включает в себя удаленное взаимодействие должностных лиц ДТО с заинтересованными сторонами ДТО по документам, которые будут представлены на КГУБ, и окончательное согласование документов для их своевременного представления на КГУБ.

Документы РГЭОД, которые должны быть направлены заинтересованным сторонам ДТО для ознакомления и удаленного сбора мнений (в онлайн-режиме) в межсессионный период, представлены в таблице ниже.

#	Документ для отправки
	Рабочая группа по эффективному осуществлению Договора (РГЭОД)
	Статьи 6 и 7
1.	Пересмотренный проект многолетнего плана работы
2.	Пересмотренный проект элементов добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7

	Статья 9
3.	Проект многолетнего плана работы
	Статья 11
4.	Пересмотренный многолетний план работы

В соответствии с планом, объявленным Председателем в письме от 1 апреля 2020 года, координаторы каждой рабочей подгруппы РГЭОД подготовили перечисленные выше документы, которые представлены в приложениях А, В, С и D. Справочная информация по каждому из документов изложена в следующем разделе.

Статьи 6 и 7 («Запреты» и «Экспорт и оценка экспорта»)

На своем первом заседании в феврале 2020 года рабочая подгруппа РГЭОД по статьям 6 и 7 рассмотрела три документа, подготовленных координатором, послом Испании Игнасио САНЧЕСОМ ДЕ ЛЕРИНОМ: а) проект многолетнего плана работы, определяющий деятельность рабочей подгруппы по статьям 6 и 7; б) сравнительная таблица толкования ключевых понятий; в) предварительный проект возможного добровольного руководства, которое будет разработано рабочей подгруппой в ходе своей работы, под названием «Элементы добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7 Договора о торговле оружием».

Координатор рабочей подгруппы по статьям 6 и 7 подготовил актуальные редакции следующих документов, включив в них замечания и предложения, полученные в ходе февральского заседания:

1. Пересмотренный проект многолетнего плана работы
2. Пересмотренный проект элементов добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7

Координатор надеется получить какие-либо письменные замечания и предложения относительно пересмотренного проекта многолетнего плана работы и пересмотренного проекта элементов добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7, чтобы эти документы могли быть представлены КГУБ на рассмотрение и утверждение в окончательной редакции.

Что касается сравнительной таблицы толкования ключевых понятий, координатор находится в процессе объединения информации, полученной от государств-участников, и сообщит группе о том, сколько государств-участников представили ответы посредством таблицы, а также представит другие понятия, которые государства возможно попросили включить в общую таблицу, на первом заседании группы в цикле КГУ7 в 2021 году.

Статья 9 («Транзит или перевалка»).

В ходе своего первого заседания в феврале 2020 года рабочая подгруппа РГЭОД по статье 9 провела общее обсуждение охвата и характера положений о транзите и перевалке в статье 9 Договора. По итогам предварительных обсуждений координатор рабочей подгруппы по статье 9 г-н Роб УЭНСЛИ (ЮАР) подготовил проект многолетнего плана работы, который будет определять направления работы подгруппы в предстоящих циклах КГУ. Проект многолетнего плана приведен в приложении С на рассмотрение заинтересованными сторонами ДТО.

При изучении проекта многолетнего плана заинтересованным сторонам предлагается ответить, среди прочего, следующие вопросы:

- a. Достаточно ли времени было выделено на каждую тему?
- b. Толкование каких еще ключевых понятий следует рассмотреть?
- c. Все ли вопросы учтены?

Координатор надеется получить какие-либо письменные замечания и предложения относительно проекта многолетнего плана работы, чтобы этот документ мог быть представлен КГУБ на рассмотрение и утверждение в окончательной редакции.

Статья 11 («Незаконное перенаправление»)

В ходе своих предыдущих заседаний рабочая подгруппа РГЭОД по статье 11 разработала многолетний план работы как непрерывно пополняемый документ, который будет определять направления работы в этой области. Он был приведен в приложении С к проекту доклада Председателя РГЭОД для КГУ5 (ATT/CSP5.WGETI/2019/CHAIR/529/Conf.Rep) и положительно принят участниками КГУ5. Многолетний план работы сосредоточен на трех этапах:

1. До передачи
2. Во время передачи
3. В ходе или после импорта / после поставки

В соответствии с многолетним планом работы на втором заседании рабочей подгруппы РГЭОД по статье 11, которое должно было состояться в апреле 2020 года, предполагалось сосредоточить внимание на первом этапе передачи вооружений («До передачи») и продолжить обсуждение вопроса об оценке риска незаконного перенаправления вооружений.

В свете отмены второго заседания, которое должно было состояться в апреле 2020 года, координатор рабочей подгруппы по статье 11 («Незаконное перенаправление») г-жа Стела ПЕТРОВИЧ (Сербия) пересмотрела многолетний план с целью переноса заключительных обсуждений по теме оценки риска незаконного перенаправления вооружений и рассмотрения проекта документа координатора по процедуре оценки таких рисков на первое неофициальное заседание по подготовке к КГУ7, которое состоится в 2021 году. Все сессии, предусмотренные в многолетнем плане работы на период после заседания в апреле 2020 года, были соответствующим образом скорректированы. Пересмотренный многолетний план приведен в приложении D.

Одним из последствий предлагаемых изменений многолетнего плана, обусловленных вспышкой COVID-19, является то, что деятельность рабочей подгруппы по статье 11 завершится по окончании первого неофициального заседания по подготовке к КГУ8 (т. е. в середине цикла КГУ8). Поэтому необходимо рассмотреть вопрос о том, а) следует ли добавить дополнительную тематическую сессию в многолетний план работы рабочей подгруппы по статье 11 (чтобы окончание нынешнего плана работы пришлось на конец, а не на середину цикла КГУ8); или б) новая рабочая подгруппа по отдельной статье Договора должна начать свою работу в середине цикла КГУ8 по завершении деятельности рабочей подгруппы по статье 11.

Это решение не обязательно должно быть принято на КГУ6, однако оно не может быть отложено на период после КГУ7. Соответственно, координатор включит этот вопрос в повестку первого заседания рабочей подгруппы, которое состоится в 2021 году в рамках цикла КГУ7.

В то же время координатор надеется получить какие-либо письменные замечания и предложения относительно пересмотренного многолетнего плана работы, чтобы этот документ мог быть представлен КГУБ на рассмотрение и утверждение в окончательной редакции.

Последующие действия

В соответствии с заявлением Председателя от 1 апреля 2020 года, заинтересованным сторонам ДТО предлагается направить свои замечания и материалы к документам РГЭОД, включенным в приложения А–D, в письменной форме в Секретариат ДТО по электронной почте на адрес info@thearmstradetreaty.org или через платформу информационного обмена в закрытом разделе веб-сайта ДТО (только для государств-участников и государств-подписантов) не позднее **21 мая 2021 года** включительно.

Я рассчитываю на сотрудничество со всеми вами в согласовании документов РГЭОД в окончательной редакции для рассмотрения на КГУБ и высоко ценю вашу неизменную приверженность работе РГЭОД в это нестабильное время.

Искренне ваш,

Посол Чан-Кеун ЛИ

Заместитель постоянного представителя (Постоянное представительство Республики Корея)

Председатель Рабочей группы по эффективному осуществлению Договора

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ МНОГОЛЕТНЕГО ПЛАНА РАБОТЫ ПОДГРУППЫ РГЭОД ПО СТАТЬЯМ 6 и 7 («ЗАПРЕТЫ» и «ЭКСПОРТ И ОЦЕНКА ЭКСПОРТА»)

Первое заседание по подготовке к КГУ6, 4 февраля 2020 года	
10:00–11:00	<p>Тема 1. Проект многолетнего плана работы</p> <p>Вступительное слово координатора</p> <p>Открытая дискуссия</p> <p><i>При изучении проекта многолетнего плана участникам предлагается ответить, среди прочего, следующие вопросы:</i></p> <ol style="list-style-type: none"><i>Достаточно ли времени было выделено на каждую тему?</i><i>Толкование каких еще ключевых понятий следует рассмотреть?</i><i>Все ли вопросы учтены?</i>
11:00–12:00	<p>Тема 2. Таблица толкования понятий</p> <p>Вступительное слово координатора</p> <p>Пояснения к сравнительной таблице</p> <p>Открытая дискуссия по другим понятиям, которые могут требовать дополнительных разъяснений.</p> <p><i>Государства должны вернуть заполненную таблицу до 15 апреля 2020 года. Затем координатор подготовит концептуальный документ на обсуждение в ходе первого заседания по подготовке к КГУ7, излагающий общепринятую практику в этой области, который послужит руководством для других государств-участников.</i></p>
12:00–13:00	<p>Тема 3. Проект элементов добровольного [обучающего] руководства</p> <p>Вступительное слово координатора</p> <p>Открытая дискуссия</p>

	<p><i>В ходе этой сессии координатор представит предварительный план добровольного руководства, которое будет разработано в рамках многолетнего плана работы по мере обсуждения каждой темы. Участники получат возможность прокомментировать предварительный план.</i></p>
Второе заседание по подготовке к КГУ6, 14 апреля 2020 года	
	<p style="text-align: center;"><i>Заседание отменено по причине вспышки COVID-19.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Координатор разошлет пересмотренный проект многолетнего плана, в котором отражены итоги обсуждений первоначального многолетнего плана, состоявшихся в ходе первого заседания по подготовке к КГУ6. Участникам будет предложено направить свои комментарии и замечания к пересмотренному многолетнему плану в письменной форме по электронной почте в Секретариат ДТО не позднее 21 мая 2020 года, с тем чтобы координатор смог представить его окончательную редакцию участникам КГУ6 на рассмотрение и возможное утверждение.</i></p>
Первое заседание по подготовке к КГУ7 (дата будет подтверждена дополнительно)	
1 час	<p>Тема 4. Толкование ключевых понятий</p> <p><i>Координатор представит рабочей подгруппе доклад с информацией о количестве государств-участников, заполнивших сравнительную таблицу, и других понятиях, которые государства просили учесть при выработке общепринятой практики.</i></p> <p><i>Кроме того, предварительно выступают эксперты на тему того, что представляет собой «серьезное нарушение международного гуманитарного права» и «серьезное нарушение международного права в области прав человека».</i></p>
2 часа	<p>Тема 5. Добровольное руководство, глава 1 «Ключевые понятия»</p> <p><i>Открытая дискуссия по главе 1 Добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7 («Ключевые понятия»).</i></p> <p><i>Участники получают возможность рассмотреть и прокомментировать предлагаемую структуру.</i></p>
Второе заседание по подготовке к КГУ7 (дата будет подтверждена дополнительно)	
30 минут	<p>Тема 6. Толкование ключевых понятий</p> <p><i>Координатор представит на открытое обсуждение концептуальный документ, излагающий общепринятую практику в этой области, который послужит руководством для других государств-участников, на рассмотрение и утверждение КГУ7.</i></p>

<p>1 час 30 минут</p>	<p>Тема 7. Статья 7(2), меры по снижению рисков</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будет изучено предусмотренное статьей 7(2) обязательство государств-участников, выступающих в роли экспортеров, «определять, существуют ли меры, которые можно было бы принять для уменьшения выявленных рисков» при проведении оценки согласно статье 7.1(a) и (b), а также статье 7.4. Основное внимание будет уделено практике государств в отношении следующих аспектов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Какие «меры укрепления доверия» были приняты государствами для снижения рисков? - Какие «совместно разработанные и согласованные программы» были реализованы или приняты государствами-экспортерами и государствами-импортерами для снижения рисков? <ul style="list-style-type: none"> o Каковы практические аспекты разработки и реализации таких программ? o Каковы характерные особенности / элементы или предпосылки успешной реализации программ (т. е. программ, которые привели к снижению выявленных рисков)? - Каким образом государства определяют факт достаточного снижения выявленного риска?
<p>1 час</p>	<p>Тема 8. Добровольное руководство, глава 1</p> <p><i>Координатор представит пересмотренный проект главы 1 Добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7 («Ключевые понятия») с правками, внесенными по итогам обсуждений в ходе второго заседания по подготовке к КГУ6 от 14 апреля 2020 года и первого заседания по подготовке к КГУ7. Участники получают возможность рассмотреть и прокомментировать проект главы.</i></p>
<p>Первое заседание по подготовке к КГУ8 (дата будет подтверждена дополнительно)</p>	
<p>1 час</p>	<p>Тема 9. Добровольное руководство, глава 3 — статья 7 («Экспорт и оценка экспорта»)</p> <p><i>Координатор также представит предварительный проект главы 3 (статья 7 «Экспорт и оценка экспорта»), подготовленный на основе национальных презентаций и дискуссий в циклах КГУ4 и КГУ5, а также в рамках первого заседания по подготовке к КГУ7. Участники получают возможность рассмотреть и прокомментировать проект главы.</i></p>

<p>2 часа</p>	<p>Тема 10. Связь между статьей 6 и другими статьями</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будет рассмотрен смысл фразы «не дает разрешения на передачу» в статье 6. Участники обсудят взаимосвязь между статьей 6 и другими статьями Договора, в том числе следующие вопросы:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Взаимосвязь между статьей 6 и статьей 7 («Экспорт и оценка экспорта»), поскольку понятие «передача» включает в себя понятие «экспорт» в соответствии со статьей 2(2).</i> - <i>Взаимосвязь между статьей 6 и статьей 8 («Импорт»), поскольку понятие «передача» включает в себя понятие «импорт» в соответствии со статьей 2(2).</i> - <i>Взаимосвязь между статьей 6 и статьей 9 («Транзит или перевалка»), поскольку понятие «передача» включает в себя понятия «транзит» и «перевалка» в соответствии со статьей 2(2).</i> - <i>Взаимосвязь между статьей 6 и статьей 10 («Посредническая деятельность»), поскольку понятие «передача» включает в себя понятие «посредническая деятельность» в соответствии со статьей 2(2).</i>
<p>Второе заседание по подготовке к КГУ8 (дата будет подтверждена дополнительно)</p>	
<p>3 часа</p>	<p>Тема 11. Сфера действия статьи 6</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут рассмотрены обязательства, предусматриваемые статьей 6, в том числе следующие вопросы:</i></p> <p><u>Статья 6:</u> <i>какой смысл несет фраза «не дает разрешения на передачу» в статье 6?</i></p> <p><u>Статья 6(1):</u> <i>о каких «обязательствах по осуществлению мер, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций» говорится в статье 6(1)?</i></p> <p><u>Статья 6(2):</u> <i>какие «международные обязательства по международным соглашениям» являются «соответствующими» согласно статье 6(2)?</i></p> <p><u>Статья 6(3)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Что представляет собой «достоверное знание на момент принятия решения о выдаче разрешения» согласно статье 6(3)?</i> - <i>Как в международном праве определяется понятие «геноцид»?</i> - <i>Как в международном праве определяется понятие «преступления против человечности»?</i> - <i>Что подразумевается под серьезными нарушениями Женевских конвенций 1949 года?</i> - <i>Что подразумевается под «нападениями на гражданские объекты или гражданских лиц, которые пользуются защитой как таковые»?</i>

	<p>- Какие еще «военные преступления» сюда относятся?</p> <p>Кроме того, предварительно выступят эксперты на тему того, как термин «знание» интерпретируется в международном праве.</p>
Первое заседание по подготовке к КГУ9 (дата будет подтверждена дополнительно)	
1 час	<p>Тема 12. Сфера действия статьи 6</p> <p>В ходе этой дискуссии будут рассмотрены обязательства, предусматриваемые статьей 6, в том числе следующие вопросы:</p> <p><u>Статья 6:</u> какой смысл несет фраза «не дает разрешения на передачу» в статье 6?</p> <p><u>Статья 6(1):</u> о каких «обязательствах по осуществлению мер, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций» говорится в статье 6(1)?</p> <p><u>Статья 6(2):</u> какие «международные обязательства по международным соглашениям» являются «соответствующими» согласно статье 6(2)?</p> <p><u>Статья 6(3)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Что представляет собой «достоверное знание на момент принятия решения о выдаче разрешения» согласно статье 6(3)? - Как в международном праве определяется понятие «геноцид»? - Как в международном праве определяется понятие «преступления против человечности»? - Что подразумевается под серьезными нарушениями Женевских конвенций 1949 года? - Что подразумевается под «нападениями на гражданские объекты или гражданских лиц, которые пользуются защитой как таковые»? - Какие еще «военные преступления» сюда относятся?
1 час 30 минут	<p>Тема 13. Добровольное руководство, глава 2 (статья 6 «Запреты»)</p> <p>Координатор представит предварительный проект главы 2 Добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7 (статья 6 «Запреты»), подготовленный на основе дискуссий в рамках первого заседания по подготовке к КГУ8. Участники получат возможность рассмотреть и прокомментировать проект главы.</p>

30 минут	<p>Тема 14. Добровольное руководство, заключение</p> <p><i>Координатор представит окончательный проект Добровольного руководства по осуществлению статей 6 и 7 на рассмотрение и утверждение КГУ8.</i></p>
<p>Второе заседание по подготовке к КГУ9 (дата будет подтверждена дополнительно)</p>	
3 часа	<p>[Тема или темы для обсуждения определяются исходя из предыдущих обсуждений и могут включать в себя как темы, поднятые в ходе предыдущих сессий, на которые требуется больше времени, так и новые темы или элементы статей 6 и 7, которые были выявлены в ходе предыдущих сессий, но еще не рассматривались.]</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ ЭЛЕМЕНТОВ ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЕЙ 6 И 7 ДОГОВОРА О ТОРГОВЛЕ ОРУЖИЕМ

Введение

1. Ключевые понятия
2. Статья 6 («Запреты»)
 - a. Какой смысл несет фраза «не дает разрешения на передачу» в статье 6?
 - b. Кто несет ответственность за отказ в предоставлении разрешения на передачу вооружений в соответствии со статьей 6?
 - c. Статья 6(1)
 - i. Обязательства по осуществлению мер, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций
 - d. Статья 6(2)
 - i. Соответствующие международные обязательства по международным соглашениям
 - e. Статья 6(3)
 - i. Что представляет собой «**знание**» на момент принятия решения о выдаче разрешения?
 - ii. Как в международном праве определяется понятие «геноцид»?
 - iii. Как в международном праве определяется понятие «преступления против человечности»?
 - iv. Что подразумевается под серьезными нарушениями Женевских конвенций 1949 года?
 - v. Что подразумевается под «нападениями на гражданские объекты или гражданских лиц, которые пользуются защитой как таковые»?
 - vi. Какие еще «военные преступления» сюда относятся?
3. Статья 7 («Экспорт и оценка экспорта»)
 - a. Какое обязательство предусматривает статья 7?
 - b. Оценка рисков согласно статье 7
 - i. В каких случаях государство-участник обязано проводить оценку рисков?
 - ii. Кто проводит оценку рисков?
 - iii. Какие критерии следует применять?
 1. Мир и безопасность
 2. Серьезные нарушения международного гуманитарного права
 3. Серьезные нарушения международного права в области прав человека

4. Преступления согласно международным конвенциям или протоколам по вопросам о терроризме
 5. Преступления согласно международным конвенциям или протоколам по вопросам транснациональной организованной преступности
 6. Серьезные акты гендерного насилия или серьезные акты насилия в отношении женщин и детей
- с. Меры по снижению рисков
- d. Безусловный риск
- i. Каким образом государства-участники подходят к толкованию термина «безусловный риск»? *[В этом разделе обобщаются выводы, полученные на основе информации в сравнительной таблице.]*
 - ii. Каково пороговое значение для определения «безусловного риска» возникновения любого из негативных последствий, описанных в статье 7(1)?
- e. Обмен информацией
- i. *[Каким образом государства-участники, осуществляющие импорт, транзита и перевалку, могут запрашивать информацию о разрешении на экспорт?]*
 - ii. Каковы способы обмена информацией о разрешениях на экспорт в контексте статьи 7(6)?
- f. Повторная оценка разрешений на экспорт
- g. *[Прочее]*

Заключительная часть

Дополнение. Список справочных документов, рекомендованных к использованию государствами-участниками при оценке рисков согласно статье 7

ПРИЛОЖЕНИЕ С

ПРОЕКТ МНОГОЛЕТНЕГО ПЛАНА РАБОТЫ ПОДГРУППЫ РГЭОД ПО СТАТЬЕ 9 («ТРАНЗИТ ИЛИ ПЕРЕВАЛКА»)

С 21 апреля по 21 мая 2020 года (межсессионный период КГУ6)	
Онлайн-консультации	<p>Проект многолетнего плана работы</p> <p><i>Координатор при поддержке Секретариата ДТО 21 апреля направит заинтересованным сторонам ДТО проект многолетнего плана работы рабочей подгруппы по статье 9 («Транзит или перевалка»). Заинтересованным сторонам ДТО будет предложено рассмотреть проект многолетнего плана и представить письменные замечания координатору через Секретариат ДТО не позднее 21 мая 2020 года.</i></p> <p><i>При изучении проекта многолетнего плана участникам предлагается ответить, среди прочего, следующие вопросы:</i></p> <ol style="list-style-type: none"><i>a. Достаточно ли времени было выделено на каждую тему?</i><i>b. Толкование каких еще ключевых понятий следует рассмотреть?</i><i>c. Все ли вопросы учтены?</i> <p><i>Координатор представит КГУБ на рассмотрение и возможное принятие/утверждение пересмотренный проект многолетнего плана с учетом полученных замечаний по первоначальному многолетнему плану, направленному для ознакомления и сбора мнений в межсессионный период, предшествующий КГУБ.</i></p>
Первое заседание по подготовке к КГУ7 (дата будет подтверждена дополнительно)	
10.00–13.00	<p>Тема 1. Меры по регулированию транзита и перевалки вооружений наземным транспортом</p> <p><i>В ходе этого обсуждения будут рассмотрены способы и общепринятая практика регулирования транзита и перевалки вооружений наземным транспортом. В обсуждении будут изучены следующие аспекты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><i>- Каким образом государства осуществляют регулирование транзита и перевалки вооружений <u>автомобильным транспортом</u> на практике?</i><i>- Каким образом государства осуществляют регулирование транзита и перевалки вооружений <u>железнодорожным транспортом</u> на практике?</i><ul style="list-style-type: none"><i>• Какую форму принимают меры по регулированию на национальном уровне?</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Какие правительственные ведомства и учреждения участвуют в применении регулирующих мер?</i> - <i>Каковы международные и региональные инструменты, регулирующие транзит и перевозку грузов <u>автомобильным транспортом</u>?</i> - <i>Как в этих инструментах упоминается транзит и перевалка вооружений <u>автомобильным транспортом</u>?</i> - <i>Каковы международные и региональные инструменты, регулирующие транзит и перевозку грузов <u>железнодорожным транспортом</u>?</i> - <i>Как в этих инструментах упоминается транзит и перевалка вооружений <u>железнодорожным транспортом</u>?</i> - <i>Каковы последствия введения зон свободной торговли / свободного перемещения товаров для транзита и перевалки вооружений?</i> <p><i>Кроме того, предварительно выступают эксперты по международным правилам, регулирующим транзит и перевалку грузов, включая вооружения, автомобильным и железнодорожным транспортом.</i></p>
Второе заседание по подготовке к КГУ7 (дата будет подтверждена дополнительно)	
1 час	<p>Тема 2. Меры по регулированию транзита и перевалки вооружений <u>воздушным транспортом</u></p> <p><i>В ходе этого обсуждения будут рассмотрены варианты и общепринятая практика регулирования транзита и перевалки вооружений воздушным транспортом. В обсуждении будут изучены следующие аспекты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Каким образом государства осуществляют регулирование транзита и перевалки вооружений <u>воздушным транспортом на практике</u>?</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Какую форму принимают меры по регулированию на национальном уровне?</i> • <i>Какие правительственные ведомства и учреждения участвуют в применении регулирующих мер?</i> - <i>Каковы международные и региональные инструменты, регулирующие транзит и перевозку грузов <u>воздушным транспортом</u>?</i> - <i>Как в этих инструментах упоминается транзит и перевалка вооружений <u>воздушным транспортом</u>?</i> <p><i>Кроме того, предварительно выступают эксперты по международным правилам, регулирующим транзит и перевалку грузов, включая вооружения, воздушным транспортом.</i></p>

<p>2 часа</p>	<p>Тема 3. Меры по регулированию транзита и перевалки вооружений <u>морским транспортом</u></p> <p><i>В ходе этого обсуждения будут рассмотрены варианты и общепринятая практика регулирования транзита и перевалки вооружений морским транспортом. В обсуждении будут изучены следующие аспекты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Каким образом государства осуществляют регулирование транзита и перевалки вооружений <u>морским транспортом</u> на практике?</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Какую форму принимают меры по регулированию на национальном уровне?</i> • <i>Какие правительственные ведомства и учреждения участвуют в применении регулирующих мер?</i> - <i>Каковы международные и региональные инструменты, регулирующие транзит и перевозку грузов <u>морским транспортом</u>?</i> - <i>Как в этих инструментах упоминается транзит и перевалка вооружений <u>морским транспортом</u>?</i> <p><i>Кроме того, предварительно выступают эксперты по международным [и региональным] правилам, регулирующим транзит и перевалку грузов, включая вооружения, морским транспортом.</i></p>
<p>Первое заседание по подготовке к КГУ8 (дата будет подтверждена дополнительно)</p>	
<p>1 час</p>	<p>Тема 4. Толкование фразы «в рамках его юрисдикции»</p> <p><i>В ходе этого обсуждения будет рассмотрено понятие «в рамках его юрисдикции» в статье 9 Договора. В обсуждении будут изучены следующие аспекты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Какое определение или описание точнее всего раскрывает понятие «в рамках его юрисдикции»?</i> - <i>Каковы общие обязательства и роль государств флага?</i> - <i>Каковы возможности регулирования транзита или перевалки для государств «на своей территории, руководствуясь соответствующим международным правом»?</i> <p><i>Кроме того, предварительно выступают эксперты по международным обязательствам государств флага.</i></p>

<p>2 часа</p>	<p>Тема 5. Связь между статьей 9 и другими статьями</p> <p><i>В ходе этого обсуждения будут рассмотрены другие разделы Договора, которые предусматривают обязательства или обязанности для государств транзита и перевалки, в том числе:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Какова взаимосвязь между статьей 6 («Запреты») и статьей 9 («Транзит или перевалка»), учитывая, что понятие «передача» включает в себя понятия «транзит» и «перевалка» в соответствии со статьей 2(2)?</i> - <i>Какова взаимосвязь между статьей 7(6) («Экспорт и оценка экспорта») и статьей 9, учитывая, что статьей 7(6) для государств-участников, осуществляющих транзит или перевалку, предусматривается возможность запроса информации в связи с разрешениями на экспорт?</i> - <i>Какова взаимосвязь между статьей 11(1) («Незаконное перенаправление») и статьей 9, учитывая, что статья 11(1) обязывает каждое государство-участник, «вовлеченное в передачу» обычных вооружений, принимать меры для предотвращения их незаконного перенаправления, а понятие «передача», как описано или определено в статье 2(2), охватывает транзит и перевалку?</i> - <i>Какова взаимосвязь между статьей 11(3) («Незаконное перенаправление») и статьей 9, учитывая, что статья 11(3) обязывает государства-участники, осуществляющие транзит и перевалку, сотрудничать и обмениваться информацией в соответствии со своим национальным законодательством в целях снижения риска незаконного перенаправления вооружений?</i> - <i>Какова взаимосвязь между статьей 12(2) («Ведение учета») и статьей 9, учитывая, что статья 12(2) поощряет государства-участники вести учет обычных вооружений, которые разрешено провезти транзитом или перегрузить на территории, находящейся под его юрисдикцией?</i>
<p>Второе заседание по подготовке к КГУ8 (дата будет подтверждена дополнительно)</p>	
	<p>[Тема или темы для обсуждения определяются исходя из предыдущих обсуждений и могут включать в себя как темы, поднятые в ходе предыдущих сессий, на которые требуется больше времени, так и новые темы или элементы статьи 9, которые были выявлены в ходе предыдущих сессий, но еще не рассматривались.]</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ МНОГОЛЕТНЕГО ПЛАНА РАБОТЫ ПОДГРУППЫ РГЭОД ПО СТАТЬЕ 11 («НЕЗАКОННОЕ ПЕРЕНАПРАВЛЕНИЕ»)

Первое заседание по подготовке к КГУ5, 30 января 2019 года		
10:00–11:00	<p>Проект многолетнего плана работы</p> <p>Вступительное слово координатора</p> <p>Открытая дискуссия</p> <p><i>При изучении проекта многолетнего плана участникам предлагается ответить, среди прочего, следующие вопросы:</i></p> <p><i>a. Достаточно ли времени было выделено на каждую тему?</i></p> <p><i>b. Какие отсутствующие темы следует включить в план работы?</i></p> <p><i>c. Все ли вопросы учтены?</i></p>	
11:00–13:00	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Первый этап передачи вооружений: до передачи</p>	<p>1. Документация на импорт⁸</p> <p><i>В ходе дискуссии будут изучены виды письменной документации, представляемой в дополнение к заявке на получение лицензии на экспорт в государстве-экспортере (например, договоров или соглашений, международных импортных сертификатов, транзитных разрешений, сертификатов конечного использования/пользователя (СКП) и иных гарантий). Вопросы на рассмотрение:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Какие типы документов существуют?</i> - <i>Каков порядок подготовки таких документов? Какие министерства и ведомства вовлечены в этот процесс?</i> - <i>Какова роль и обязанности импортирующего государства в отношении таких документов?</i> - <i>Какова роль и обязанности государства или государств транзита/перевалки?</i> - <i>Какова роль и обязанности государства или государств-посредников?</i> - <i>Какова роль государства-экспортера (например, верификация и установление подлинности в рамках оценки риска незаконного перенаправления вооружений)?</i> - <i>Каковы общие элементы таких документов на практике? Какие гарантии предоставляются? Каков обязательный минимум?</i> <p><i>Также будет рассмотрена роль обмена информацией в проверке и установлении подлинности документации на импорт и определены виды обмена информацией, которые являются значимыми и обязательными.</i></p>

⁸ Пункты 3, 6 и 7 документа рабочей подгруппы: [Предотвращение незаконного перенаправления вооружений и борьба с ним](#) (документ на других языках можно найти [по этой ссылке](#)).

<p>Первый этап передачи вооружений: до передачи</p>	<p>3 часа</p>	<p>2. Документация на импорт⁹ (продолжение)</p> <p><i>В ходе дискуссии будут далее изучены виды письменной документации, представляемой в дополнение к заявке на получение лицензии на экспорт в государстве-экспортере (например, договоров или соглашений, международных импортных сертификатов, транзитных разрешений, сертификатов конечного использования/пользователя (СКП) и иных гарантий). Перед проведением второй серии заседаний по подготовке к КГУ5 координатор предложит участникам справочный документ, который послужит основой для дискуссии и будет включать в себя следующие вопросы:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Какие типы документов существуют?</i> - <i>Каков порядок подготовки таких документов? Какие министерства и ведомства вовлечены в этот процесс?</i> - <i>Какова роль и обязанности импортирующего государства в отношении таких документов?</i> - <i>Какова роль и обязанности государства или государств транзита/перевалки?</i> - <i>Какова роль и обязанности государства или государств-посредников?</i> - <i>Какова роль государства-экспортера (например, верификация и установление подлинности в рамках оценки риска незаконного перенаправления вооружений)?</i> - <i>Каковы общие элементы таких документов на практике? Какие гарантии предоставляются? Каков обязательный минимум?</i> - <i>Какие санкции налагают государства-экспортеры за несоблюдение обязательств и гарантий относительно конечного использования или конечных пользователей?</i> <p><i>Также будет рассмотрена роль обмена информацией в проверке и установлении подлинности документации на импорт и определены виды обмена информацией, которые являются значимыми и обязательными.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Каким образом государства-экспортеры проверяют и удостоверяют подлинность документации на импорт в рамках более широкой системы оценки рисков?</i> - <i>Какие механизмы используются?</i> - <i>Какие ведомства вовлечены в этот процесс?</i> - <i>Какова продолжительность этого процесса?</i> - <i>Какие меры принимаются, если документация оказалась поддельной?</i> -
---	---------------	---

⁹ Пункты 3, 6 и 7 документа рабочей подгруппы: [Предотвращение незаконного перенаправления вооружений и борьба с ним](#) (документ на других языках можно найти [по этой ссылке](#)).

	1 час	<p>3. Роль частных компаний в вопросах предоставления документации на импорт</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будет рассмотрена роль частных компаний, включая производителей оружия / военную промышленность, а также гражданского общества в снижении риска незаконного перенаправления вооружений до момента его физической передачи. Также будет проанализирована роль внутренних программ оценки соответствия требованиям к экспорту.</i></p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Каким образом промышленные предприятия могут оказывать содействие государственным органам в проверке и удостоверении подлинности документации на импорт?</i>- <i>Какие действия можно предпринять, чтобы побудить промышленные предприятия к разработке внутренних программ оценки соответствия требованиям?</i>
--	--------------	---

Первый этап передачи вооружений: до передачи	3 часа	<p>1. Оценка рисков незаконного перенаправления вооружений¹⁰</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут изучены практические аспекты (в том числе потребности в ресурсах и проблемы), связанные с оценкой риска незаконного перенаправления вооружений во время экспорта, и возможное введение мер по снижению этого риска. Перед проведением первой серии заседаний по подготовке к КГУ6 координатор предложит участникам справочный документ, который послужит основой для дискуссии и будет включать в себя следующие вопросы:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>a. Порядок проведения последовательной и объективной оценки рисков при передаче вооружений, в том числе рисков незаконного перенаправления (статьи 7(1) и 11(2))</i> <i>b. Порядок определения некоторых показателей риска незаконного перенаправления вооружений</i> <i>c. Порядок определения законности участия и надежности всех сторон передачи вооружений, включая экспортера, посредников, экспедиторов, транспортных агентов / промежуточных грузополучателей и заявленных конечных пользователей / способов конечного использования (статья 11(2))</i> <i>d. Порядок анализа рисков, связанных с предлагаемыми схемами транспортировки</i> <i>e. Порядок оценки надежности средств контроля в стране-импортере и стране транзита (в случае такого транзита)</i> <i>f. Порядок оценки возможности потенциального усугубления рисков незаконного перенаправления вооружений из имеющихся у конечного пользователя запасов в результате передачи обычных вооружений</i> <i>g. Пути снижения выявленных рисков</i> <p><i>Также будет рассмотрена роль информации и обмена информацией в проведении оценки рисков и определены виды и механизмы обмена информацией, которые являются значимыми и обязательными.</i></p>
	1 час	<p>5. Роль частных компаний в снижении риска незаконного перенаправления вооружений</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будет рассмотрена роль частных компаний, включая производителей оружия / военную промышленность, а также гражданского общества в снижении риска незаконного перенаправления вооружений до момента его физической передачи. Также будет проанализирована роль внутренних программ оценки соответствия требованиям к экспорту.</i></p>

¹⁰ Пункт 5 документа рабочей подгруппы: [Предотвращение незаконного перенаправления вооружений и борьба с ним](#) (документ на других языках можно найти [по этой ссылке](#)).

Второе заседание по подготовке к КГУ6 (отменено)		
	3 часа	<i>Заседание отменено по причине вспышки COVID-19.</i>
Первое заседание по подготовке к КГУ7 (дата будет подтверждена дополнительно)		
Первый этап передачи вооружений: до передачи	3 часа	<p>6. Оценка рисков незаконного перенаправления вооружений¹¹ (продолжение)</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут далее изучены практические аспекты (в том числе потребности в ресурсах и проблемы), связанные с оценкой риска незаконного перенаправления вооружений во время экспорта, и возможное введение мер по снижению этого риска, включая:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Порядок проведения последовательной и объективной оценки рисков при передаче вооружений, в том числе рисков незаконного перенаправления (статьи 7(1) и 11(2))</i> - <i>Порядок определения некоторых показателей риска незаконного перенаправления вооружений</i> - <i>Порядок определения законности участия и надежности всех сторон передачи вооружений, включая экспортера, посредников, экспедиторов, транспортных агентов / промежуточных грузополучателей и заявленных конечных пользователей / способов конечного использования (статья 11(2))</i> - <i>Порядок анализа рисков, связанных с предлагаемыми схемами транспортировки</i> - <i>Порядок оценки надежности средств контроля в стране-импортере и стране транзита (в случае такого транзита)</i> - <i>Порядок оценки возможности потенциального усугубления рисков незаконного перенаправления вооружений из имеющихся у конечного пользователя запасов в результате передачи обычных вооружений</i> - <i>Пути снижения выявленных рисков</i> <p><i>Также будет рассмотрена роль информации и обмена информацией в проведении оценки рисков и определены виды и механизмы обмена информацией, которые являются значимыми и обязательными.</i></p>
	1 час	<p>7. Обсуждение документа с описанием составляющих процесса оценки риска незаконного перенаправления вооружений</p> <p><i>Перед первой серией заседаний по подготовке к КГУ7 координатор направит участникам документ с описанием составляющих процесса оценки риска незаконного перенаправления вооружений, подготовленный по итогам обсуждений в ходе первого заседания, на рассмотрение и возможное принятие решения на КГУ7.</i></p>

¹¹ Пункт 5 документа рабочей подгруппы: [Предотвращение незаконного перенаправления вооружений и борьба с ним](#) (документ на других языках можно найти [по этой ссылке](#)).

Второй этап передачи вооружений: во время передачи	3 часа	<p>1. Роль государств транзита и перевалки в предотвращении незаконного перенаправления вооружений</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут рассмотрены меры, предпринимаемые государствами транзита и перевалки в целях снижения риска незаконного перенаправления вооружений во время их передачи. Перед проведением первой серии заседаний по подготовке к КГУ7 координатор предложит участникам справочный документ, который послужит основой для дискуссии и будет включать в себя следующие вопросы:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>уведомления о поставке (в форме извещений о доставке, подписанных таможенными органами при контроле импорта, сертификатов подтверждения доставки и т. д.) (статья 11(3));</i> - <i>проведение стандартной оценки рисков или проверки благонадежности в рамках поставки обычных вооружений, в сотрудничестве с местными, региональными или международными правоохрнительными организациями и другими органами государственного регулирования, как условие согласования поставок;</i> - <i>мониторинг и охрана поставок обычных вооружений в сотрудничестве с таможенными органами, правоохрнительными органами и другими участниками отрасли (например, транспортными агентами / промежуточными грузополучателями, транспортными компаниями и т. д.).</i> <p><i>Также будут изучены практические и юридические проблемы, с которыми могут столкнуться государства транзита и перевалки в предотвращении незаконного перенаправления вооружений во время их транзита морским, воздушным или наземным (автомобильным и железнодорожным) транспортом, и роль сотрудничества и обмена информацией между государствами, участвующими в передаче вооружений на этапе транспортировки, а также определены виды обмена информацией, которые являются значимыми и обязательными.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Какие механизмы используются для установления сотрудничества и обмена информацией в целях снижения риска незаконного перенаправления вооружений?</i> - <i>Какие министерства или ведомства принимают участие в процессе обмена информацией?</i> - <i>Существуют ли какие-либо юридические ограничения на национальном уровне, которые могут повлиять на процесс обмена информацией?</i>
	1 час	<p>2. Роль частных компаний в снижении риска незаконного перенаправления вооружений</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будет рассмотрена роль частного сектора, в том числе транспортных компаний, выполняющих автомобильные, железнодорожные, воздушные и морские грузоперевозки, транспортных агентов / промежуточных грузополучателей и других компаний, в снижении риска незаконного перенаправления вооружений во время их передачи.</i></p>

Первое заседание по подготовке к КГУ8 (дата будет подтверждена дополнительно)

Третий этап передачи вооружений: в ходе или после импорта / после поставки	2 часа	<p>1. Роль государств-импортеров в предотвращении незаконного перенаправления вооружений</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут рассмотрены меры, предпринимаемые государствами-импортерами в целях снижения риска незаконного перенаправления вооружений после их передачи, в том числе:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>уведомления о поставке (в форме извещений о доставке, подписанных таможенными органами при контроле импорта, сертификатов доставки и т. д.) (статьи 8(1) и 11(3));</i> - <i>регистрация и ведение записей об обычных вооружениях, пересекающих границы государства, а также их безопасная передача согласованному конечному пользователю (статья 12(2));</i> - <i>Разработка надежных процедур управления запасами (включая плановые проверки соблюдения мер безопасности и проверки запасов обычных вооружений у всех конечных пользователей). Примечание. Предполагается, что тема хранения и управления запасами вооружений после поставки будет обсуждаться в рамках будущего многолетнего плана работы, в который будет добавлен четвертый этап передачи вооружений.</i> - <i>Эффективное законодательство для расследования преступлений, связанных с незаконным перенаправлением вооружений, и/или применения санкций.</i>
	2 часа	<p>2. Сотрудничество после поставки</p> <p><i>В ходе этой дискуссии будут изучены возможности государств-экспортеров по проведению проверок после поставки в сотрудничестве с компетентными органами государства-импортера с целью контроля соответствия заявленным условиям конечного использования, например соблюдения запрета на реэкспорт без предварительного уведомления страны происхождения вооружений. Также будут рассмотрены последствия таких проверок с точки зрения политики и ресурсов.</i></p> <p>Какие проблемы/сложности связаны с сотрудничеством после поставки?</p>
